



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/CES/2009/2  
30 March 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ    СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**  
**КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ**

Пятьдесят седьмая пленарная сессия  
Женева, 8-10 января 2009 года  
Пункт 9 b) предварительной повестки дня

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ БЮРО КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ  
СТАТИСТИКОВ И ДОКЛАДЫ О ХОДЕ РАБОТЫ ГРУПП СПЕЦИАЛИСТОВ,  
РАБОТАЮЩИХ ПОД ЭГИДОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ БЮРО КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ  
СТАТИСТИКОВ, СОСТОЯВШЕГОСЯ 2-3 ФЕВРАЛЯ 2009 ГОДА**

Записка секретариата

*Резюме*

Настоящий доклад представляется в соответствии с Правилами, регламентирующими работу Конференции и ее Бюро (ECE/CES/2007/8), принятыми Конференцией на ее пятьдесят третьей пленарной сессии. Согласно этим Правилам, Бюро выполняет роль руководящего органа Конференции. Совещания Бюро проводятся ежегодно обычно в феврале и октябре. Настоящий доклад содержит решения по работе, проводимой под эгидой Конференции, принятые Бюро на ее совещании в феврале 2009 года.

Документация данного совещания размещена по адресу:  
<http://www.unece.org/stats/documents/2009.02.bureau.htm>

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второе совещание Бюро в период 2008/2009 года состоялось в Женеве 2-3 февраля 2009 года. На нем присутствовали следующие члены Бюро: г-жа Х. Йесканен-Сундстрём (Председатель); г-н П. Хакл; г-н Э. Перейра Нуньеш; г-н Г. О'Хэнлон; г-н А. Косарев (представлявший г-на В. Соколина); г-жа А. Зигуре и г-жа К. Уоллман. На нем также присутствовали следующие постоянные наблюдатели: г-н П. Джованнини (Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)); г-н П. Эвераерс (представлявший Евростат); г-н М. Королев (Межгосударственный статистический комитет Содружества Независимых Государств (СНГ-СТАТ)); г-жа А. Бюрги-Шмельц (Международный валютный фонд (МВФ)); г-н М. Белкиндас (представлявший Всемирный банк) и г-н Х. Брюнггер (Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН)). Г-н М. Шейх и г-н Б. Пригли (Статистическое управление Канады); г-н Р. Глоэрсен (Статистическое управление Норвегии) по пункту 6 повестки дня, г-жа Х. Дмоховска и г-жа Д. Рогалинска (Центральное статистическое управление Польши) по пункту 2 повестки дня, г-н С. Янг (Международное бюро труда (МБТ) по пункту 10 повестки дня, г-жа А. Мата-Гринвуд (МБТ) по пункту 2 с) повестки дня, и г-н И. Чернышев (МБТ) по пункту 8 с) повестки дня приняли участие в совещании по приглашению г-жи Х. Йесканен-Сундстрём. Г-н Б. Пинк представил до совещания объемные письменные замечания, которые приводятся в качестве добавлений по соответствующим пунктам повестки дня.

2. Содействие членам Бюро оказывали следующие лица: г-жа З. Бьянкини (Бразильский институт географии и статистики, Бразилия); г-жа С. Эвинджер (Административно-бюджетное управление Соединенных Штатов Америки); г-жа М. Жуан Сантуш (Евростат) и г-жа М. Мира Д'Эрколь (ОЭСР). Обязанности секретаря совещания исполняла г-жа Л. Братанова, Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН).

3. На нем также присутствовали следующие сотрудники Отдела статистики ЕЭК ООН: г-жа Т. Луидже, г-н К. Хансен, г-н П. Валенте, г-н Ю. Ричан, г-н С. Вале, г-н П. Баер, г-жа В. Гаукайте-Виттих, г-жа В. Этропольска, г-жа Дж. Гарнер и г-жа Д. Серикофф.

## II. УГЛУБЛЕННЫЙ АНАЛИЗ ИЗБРАННЫХ ОБЛАСТЕЙ СТАТИСТИКИ

4. Бюро провело углубленный обзор жилищной статистики. Бюро также рассмотрело последующие меры по итогам углубленного анализа статистики окружающей среды и статистики культуры, проведенного в феврале 2008 года, и статистики доходов, условий жизни и бедности, проведенного в октябре 2007 года.

## **A. Жилищная статистика**

Документация: Неофициальные документы (ECE/CES/BUR/2009/FEB/2 (Польша), Add.1 (Австралия), Add.2 (Латвия), Add.3 (Финляндия), Add.4 (ЕЭК ООН), Add.5 (Бразилия))

5. Отрасль жилищной статистики была рассмотрена на основе доклада Польши и записок Австралии, Бразилии, Финляндии, Латвии и ЕЭК ООН. Бюро выразило благодарность Польше за прекрасный доклад, послуживший хорошей основой для обсуждения.

6. В ходе дискуссии были подняты следующие вопросы:

a) сбор жилищной статистики и ее координации является значительной проблемой для стран, поскольку кураторами жилищной проблемы являются различные правительственные ведомства;

b) в этой области существует весьма мало международно сопоставимых данных, помимо данных о жилищном фонде, и во многих областях жилищной статистики данные отсутствуют или страдают низким качеством;

c) поскольку жилье является главным образом местной проблемой, недостаточно внимания уделяется разработке международных стандартов и сбору примеров надлежащей практики. Было полезно, чтобы одна из международных организаций взяла на себя обязанности координатора обмена примерами надлежащей практикой, что было бы особенно полезным для стран, добившихся меньшего прогресса в области жилищной статистики;

d) большой интерес к данным жилищной статистики привлекается тогда, когда они комбинируются с другими характеристиками (энергетика, цены, условия жизни и т.д.); в настоящее время не имеется международных рекомендаций по этому вопросу, за исключением учета жилья в рамках индексов потребительских цен;

e) потребление энергии могло бы стать приоритетной областью жилищной статистики: значительная часть энергии потребляется в бытовом секторе и существует громадный потенциал для повышения энергоэффективности; было бы полезно собрать примеры надлежащей практики в области измерения использования энергии в жилищном секторе;

- f) еще одним представляющим интерес аспектом в этой области является землепользование и уязвимость к стихийным бедствиям;
- g) для сохранения своей ведущей роли в этой области статистики должны изучить вопрос о том, какие данные могут разрабатываться в краткосрочной перспективе для отражения текущего кризиса (цены на жилье, благосостояние, строительство жилья, использование жилищного фонда);
- h) использование новых технологий могло бы содействовать совершенствованию жилищной статистики (например, гео-привязка, пространственные данные и т.д.);
- i) результаты переписей населения и жилищного фонда распространяются в виде двух отдельных наборов, что требует больше ресурсов для распространения; в наличии еще имеется время для рассмотрения вопроса о путях совершенствования распространения данных цикла переписей 2010 года;
- j) в докладе об углубленном анализе в дополнение к традиционной жилищной статистике может быть рассмотрен вопрос о комбинации ее с другими соответствующими темами, такими как бедность, энергетика, пространственная статистика и т.д.
- k) существуют многочисленные другие мероприятия в области жилья, которые осуществляются за рамками официальной статистики на национальном и международном уровнях министерствами по вопросам жилья, исследователями, Европейским центральным банком и т.д. Было полезно составить перечень таких мероприятий, например связанных с изменением климата. Евростат предложил изучить возможность налаживания связей с академической сетью исследователей в области жилья с целью дополнения данного анализа.

Выводы:

7. Бюро поручило Польше провести пересмотр доклада с учетом дополнительных замечаний, сделанных членами Бюро, и представить доклад Конференции европейских статистиков (КЕС) на ее пленарной сессии в июне 2009 года.
8. Секретариат подготовит (при содействии Австралии, Бразилии, Финляндии, Латвии и Польши) ряд вопросов для членов КЕС с целью определения приоритетных тем в области статистики жилья, по которым может быть проведена в будущем работа на международном уровне. Работа должна быть сосредоточена на темах, в которых международное сотрудничество может дать дополнительный эффект и в которых

конкретные материалы могут быть подготовлены в течение относительно короткого периода времени. Эти вопросы будут заблаговременно распространены до начала пленарной сессии КЕС 2009 года. Результаты консультации будут представлены для информации на пленарной сессии КЕС в июне 2009 года. Бюро примет решение в отношении будущей работы в области жилищной статистики на своем совещании в октябре 2009 года.

## **В. Последующие меры по итогам анализа сельскохозяйственной статистики**

Документация: Неофициальные документы (ECE/CES/BUR/2009/FEB/3 (Евростат) Add.1 (СНГ-СТАТ), Add.2 (Всемирный банк), ECE/CES/BUR/2009/FEB/8 (замечания стран))

9. Бюро провело углубленный анализ сельскохозяйственной статистики в октябре 2008 года. В развитие итогов дискуссии Евростат представил план будущей деятельности в этой области. Было предложено создать "ведущую" целевую группу, в состав которой войдут ЕЭК ООН, Евростат, ОЭСР, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) и ограниченное число стран, для наблюдения за осуществлением рекомендованных Бюро КЕС мер в области сельскохозяйственной статистики.

10. В ходе дискуссии были подняты следующие вопросы:

а) глобальное Совещание экспертов по сельскохозяйственной статистике состоявшееся в Вашингтоне в октябре 2008 года, признало текущую неудовлетворительную ситуацию в области сельскохозяйственной статистики и добилось значительного прогресса в разработке глобальной стратегии в области сельскохозяйственной статистики; кроме того, Статистический отдел ФАО был укреплен, а статистика была определена в качестве одного из основных направлений деятельности ФАО;

б) участие региональных комиссий Организации Объединенных Наций (ООН) в осуществлении глобального плана действий является необходимым. Члены предлагаемой целевой группы КЕС должны активно участвовать в работе группы Друзей Председателя Статистической комиссии Организации Объединенных Наций (если такая группа будет создана);

с) по причине нехватки ресурсов секретариат ЕЭК ООН, вероятно, не сможет представлять регион в рамках деятельности по сельскохозяйственной статистике на глобальном уровне;

d) консультации со странами КЕС продемонстрировали необходимость усиления международной координации в области сельскохозяйственной статистики; страны заявили о своей решительной поддержке инициативы СКООН вернуть данную область в программу международной работы на глобальном уровне; страны подчеркивают необходимость снижения нагрузки по предоставлению ответов и интеграции сельскохозяйственных предприятий (хозяйств) в коммерческие регистры;

e) существуют хорошие возможности для совершения распространения сельскохозяйственной статистики на основе имеющихся макро- и микроданных, полученных в рамках сельскохозяйственных переписей, с использованием стандарта обмена статистическими данными и метаданными (SDMX), инициативы в области документирования данных (DDI) и других стандартов;

f) ОЭСР выразила желание участвовать в работе целевой группы, если она будет создана.

#### Выводы:

11. Бюро обратилось к Евростату с просьбой обновить доклад об углубленном анализе сельскохозяйственной статистики с учетом замечаний, полученных от стран. Пересмотренный доклад и предложения в отношении будущей работы, включая создание "ведущей" целевой группы, будут представлены на пленарной сессии КЕС. ФАО будет предложено принять участие в дискуссии.

12. Бюро рекомендовало провести в 2011 году семинар КЕС по сельскохозяйственной статистике после обсуждения на глобальном уровне (Римское совещание, Международный статистический институт, СКООН и т.д.). Соединенные Штаты хотели бы представить материалы в случае проведения семинара КЕС по сельскохозяйственной статистике.

#### **С. Последующие меры по итогам анализа статистики доходов, условий жизни и бедности**

Документация: Неофициальные документы ECE/CES/BUR/2009/FEB/4 Rev.1 (Канада), 4/Add.1 (замечания Австралии) и 5 (Канада))

13. Бюро провело углубленный анализ статистики доходов, условий жизни и бедности в октябре 2007 года. В ходе последующей дискуссии, проведенной в октябре 2008 года,

Бюро сделало вывод о необходимости проведения работы по двум направлениям: сосредоточение внимания на практическом осуществлении Руководства Канберрской группы по статистике доходов домохозяйств и на широкой инициативе по созданию комплексной основы статистики доходов, расходов и благосостояния. Бюро для утверждения был представлен круг ведения целевой группы по разработке руководящих принципов по практическому осуществлению Руководства Канберрской группы.

14. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

a) некоторые страны обновят данные о распределении доходов и бедности только в 2011-2012 годах; эта тема имеет высокую политическую важность, в связи с чем существует необходимость представления данных намного более оперативным образом; ОЭСР работает в этом направлении, осуществляя мониторинг влияния текущего кризиса на различные группы населения;

b) целевая группа должна ограничить свою работу осуществлением Руководства Канберрской группы, не начиная новую концептуальную работу;

c) целевая группа должна более тщательно изучить различия в доходах домохозяйств, существующие между показателями национальных счетов и результатами обследований домохозяйств; важное значение имеет согласование с концепциями национальных счетов;

d) группа должна также обсудить практические вопросы, связанные с тем, какие источники данных могут использоваться (административные регистры, существующие обследования, такие как Обследование доходов и условий жизни Европейского союза (ЕС), Люксембургское исследование доходов и т.д.). Однако работа должна оставаться на концептуальном уровне, и целевая группа не должна заниматься разработкой данных.

15. Кроме того, Канада сообщила об итогах обсуждения в рамках Статистического отдела Организации Объединенных Наций вопроса о возможном создании "городской" группы для рассмотрения более широких вопросов измерения доходов, расходов и благосостояния. Канада свяжется с другими странами для выяснения того, существует ли достаточный интерес к созданию такой "городской" группы для определения возможных направлений ее работы.

Выводы:

16. Бюро одобрило круг ведения Целевой группы при условии учета вышеизложенных замечаний. Председатель Целевой группы будет назначен на первом совещании Целевой группы. Финляндия также хотела бы принять участие в работе Целевой группы. ЕЭК ООН обеспечит секретариатское обслуживание Целевой группы.

17. Бюро выразило сомнения по поводу целесообразности создания "городской" группы глобального уровня.

**D. Затраты на рабочую силу**

Документация: Неофициальный документ ECE/CES/BUR/FEB/7 (замечания стран))

18. Бюро провело углубленный анализ статистики затрат на рабочую силу в октябре 2008 года. В качестве последующей деятельности доклад об углубленном анализе был разослан всем членам КЕС для замечаний.

19. Страны поддержали предложение об обеспечении международной координации и согласования в этой области. В представленных замечаниях были определены следующие вопросы для согласования/стандартизации: отработанные часы и удельные затраты на рабочую силу. Подробные замечания были направлены ОЭСР для включения в пересмотренный вариант доклада об углубленном анализе.

Выводы:

20. Бюро обратилось к ОЭСР с просьбой обновить доклад об углубленном анализе статистики затрат на рабочую силу с учетом замечаний стран и представить его на пленарной сессии КЕС в июне 2009 года.

21. Бюро будет следить за мероприятиями, осуществляемыми международными организациями в этой области, и возвратится, в случае необходимости, к рассмотрению этой темы.

## **Е. Процесс углубленных анализов Бюро**

Документация: Неофициальный документ ECE/CES/BUR/2009/FEB/6 (ЕЭК ООН)

22. В октябре 2008 года Бюро приняло решение о полезности обсуждения тем, отобранных для углубленного анализа Бюро, на пленарной сессии КЕС до обсуждения на совещании Бюро.

23. Новый подход будет протестирован на основе темы, касающейся распространения, передачи и публикации статистических данных. Секретариат представит план записки, который послужит основой для обсуждения на пленарной сессии КЕС 2009 года.

24. Бюро сочло этот план всеобъемлющим. Было упомянуто о необходимости охвата следующих дополнительных вопросов: распространение в рамках правительства (каким образом обеспечить информирование других правительственных ведомств об имеющихся статистических данных и их учет разработчиками политики) и связь с исследователями.

### Выводы:

25. Бюро одобрило план записки о распространении и передаче статистических данных и поручило секретариату ЕЭК ООН совместно с Руководящей группой по распространению и передаче статистических данных подготовить записку для пленарной сессии КЕС 2009 года.

26. В записке должно быть пояснено, что целью обсуждения на пленарной сессии КЕС является не анализ этой темы, а определение областей, международное сотрудничество в которых могло бы быть полезным, и помочь статистическим управлениям в решении задач, стоящих в этой области. На обсуждение данной темы в ходе пленарной сессии будет отведен один час.

## **III. ВСТРЕЧА С Г-НОМ Я. КУБИШЕМ, ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

27. Г-жа Х. Йесканен-Сундстрём приветствовала г-на Я. Кубиша, нового Исполнительного секретаря ЕЭК ООН. Г-н Я. Кубиш отметил, что данное мероприятие является его первым межправительственным совещанием в качестве Исполнительного секретаря ЕЭК ООН. Он заявил, что КЕС является фирменным знаком ЕЭК ООН, и отметил ее давнюю добрую репутацию. Он с удовлетворением отметил, что области,

которые имеют приоритетное значение для ЕЭК ООН, нашли свое отражение в работе КЕС, а именно по вопросам финансового и экономического кризиса и изменения климата.

#### **IV. ВОПРОСЫ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ И ЗАЩИТЫ ДАННЫХ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНТЕГРИРОВАННЫХ НАБОРОВ ДАННЫХ**

Документация: Неофициальный документ ECE/CES/BUR/2009/FEB/9 (Австралия, Председатель Целевой группы по аспектам конфиденциальности и защиты интегрированных наборов данных)

28. Бюро обсудило проект *Принципов и руководящих положений, касающихся аспектов конфиденциальности интеграции данных, проводимой в статистических или смежных исследовательских целях*, которые были пересмотрены после совещания в октябре 2008 года. Бюро сделало вывод о том, что новый вариант документа является намного более совершенным. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

- a) Бюро рекомендовало не включать приложение с так называемыми старыми принципами 3 и 5;
- b) практическая процедура, описанная в Приложении 2, должна рассматриваться в качестве примера, чтобы каждая страна могла определить свою собственную модель для процесса одобрения проектов интеграции данных;
- c) второе предложение пункта 5 должно гласить: "интегрированные наборы данных могут обладать следующими преимуществами";
- d) пункт 14 c): неясно, кто является заинтересованной стороной (ОЭСР представит новую формулировку данного пункта);
- e) пункт 19 d): санкции должны быть усилены, как это предусмотрено законодательством, но необязательно в увязке с законами страны пребывания (ОЭСР представит новую формулировку);
- f) Использование слов, которые имеют несколько иное значение в Австралии, Европе и США, должно быть пояснено; речь идет о таких словах, как "должен" по сравнению со "следует", сопоставление = проверка достоверности источников данных, обязательство = договор и т.д. Соединенные Штаты помогут в редактировании окончательного текста.

Выводы:

29. Два старых принципа, изложенных в приложении I, не будут включены в Принципы.

30. Секретариат разошлет электронную версию текста членам Бюро, с тем чтобы они могли включить свои предлагаемые поправки с "маркировкой исправлений". Секретариат обобщит все поправки.

31. Бюро постановило, что одобренный текст *Принципов и руководящих положений, касающихся аспектов конфиденциальности интеграции данных, проводимой в статистических или смежных исследовательских целях*, будет разослан всем членам КЕС для проведения консультаций в электронном формате. Бюро приняло решение о том, что документ будет представлен пленарной сессии КЕС 2009 года для окончательного утверждения.

**V. ИЗМЕРЕНИЕ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ - КРУГ ВЕДЕНИЯ  
НОВОЙ ЦЕЛЕВОЙ ГРУППЫ**

Документация: Неофициальный документ (ECE/CES/BUR/2009/FEB/10 (ЕЭК ООН, Евростат, ОЭСР, Канада и Нидерланды))

32. Бюро обсудило пересмотренный вариант круга ведения для создания новой целевой группы по измерению устойчивого развития. Новый вариант учитывает замечания, сделанные на совещании Бюро в октябре 2008 года. Проект, который был представлен Бюро, является результатом консультаций с Евростатом, ОЭСР, Канадой (Председатель предыдущей Целевой группы по измерению устойчивого развития) и Нидерландами (предлагаемый Председатель новой целевой группы).

33. Было отмечено, что текущий вариант круга ведения является удачным компромиссом различных точек зрения в отношении мандата новой целевой группы.

Выводы:

34. Бюро одобрило круг ведения. Канада и Соединенные Штаты выразили заинтересованность в участии в работе целевой группы.

35. Планируется, что в состав новой целевой группы войдет ограниченное число лиц (около 15-25 членов). Предложение войти в состав целевой группы будет направлено экспертам стран и международных организаций, обладающим знаниями в области

людских ресурсов, социального капитала и капитального подхода в целом. Статистическое управление Нидерландов обеспечит редакцию окончательного доклада. Подготовка проекта плана должна быть завершена к концу марта 2009 года. Первое совещание новой целевой группы планируется провести в ходе третьей недели сентября 2009 года.

## **VI. ПРОБЛЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ ИНФОРМАЦИОННОЙ И КОММУНИКАЦИОННОЙ ТЕХНОЛОГИЕЙ В СТАТИСТИЧЕСКИХ УПРАВЛЕНИЯХ**

Документация: Неофициальный документ (ECE/CES/BUR/2009/FEB/11 (Норвегия, Председатель Руководящей группы по управлению статистическими информационными системами (УСИС), Add.1 (Руководящая группа по УСИС))

36. Основой для обсуждения послужила записка о проблемах в области управления информационными системами в статистических организациях, подготовленная Руководящей группой по управлению статистическими информационными системами (УСИС), и добавления, посвященные конкретным вопросам, связанным с обменом статистическим программным обеспечением. Председатель Руководящей группы по УСИС представил записку.

37. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

### Проблемы в области управления информационными системами в статистических организациях

а) были подняты вопросы лицензирования программного обеспечения и интеллектуальной собственности; преодолению этих проблем содействует использование программ с открытым исходным кодом;

б) программы "электронного правительства" могут ограничивать статистические управления в разработке своих собственных систем;

с) некоторые темы, перечисленные в разделе "Управление" представленной записки (например, стратегии снабжения, статистика и электронное правительство), носят довольно специфичный характер в силу национальных обстоятельств; предлагается сосредоточиться на темах, опыт и подходы, в которых лучше подходят для обмена между странами (например, вебсбор и прямая передача данных из систем учета предприятий);

d) высокий уровень стандартизации моделей бизнес-процессов является положительным явлением, однако не должен носить избыточно жесткий характер. Необходима гибкость, поскольку в ином случае это будет тормозить разработки. Надлежащим подходом может являться ориентированный на услуги модульный подход к бизнес-архитектуре;

e) быстро развивающейся областью является создание виртуальных баз данных и технологии, позволяющей хранить "данные в источнике" с единым интерфейсом (так, например, ЕС, ОЭСР, МВФ уже занимаются соответствующей работой). Этот подход стимулирует повторное использование существующих данных, должен быть упомянут в записке, поскольку он способен оказать влияние на архитектуру бизнес-процессов и информации;

f) доступность данных становится ключевым вопросом в области сбора и обработки данных из различных источников. Вопросы метаданных имеют весьма важное значение в этом отношении; необходимо разработать эффективные инструменты для конечных пользователей;

g) на совещание УСИС должны быть также приглашены в качестве участников владельцы статистических бизнес-процессов.

#### Обмен программным обеспечением

h) портал обмена программами обеспечения (координатор информации и хранилище программ с открытым исходным кодом) должен быть также доступен пользователям за пределами ЕС;

i) обсуждение вопросов обмена программным обеспечением не ограничивается только НСУ, поскольку совместная разработка статистического программного обеспечения может также требовать участия коммерческих провайдеров в соответствующих случаях;

j) это работа должна дополняться проводимой на международном уровне деятельностью по инструментам статистической визуализации;

k) обмен программным обеспечением требует долгосрочных обязательств, проведения тщательного мониторинга для оценки прогресса и рисков с установлением конкретных контрольных сроков;

1) в круге ведения необходимо четко специфицировать конечные материалы Консультативного совета по вопросам обмена и охват его деятельности.

Выводы:

38. Соединенные Штаты направят конкретные замечания по записке и добавлению в секретариат ЕЭК ООН. Руководящая группа по УСИС обновит записку с учетом замечаний Бюро. Затем записка будет препровождена совещанию УСИС, которое состоится в мае 2009 года.

39. Предложение о создании Консультативного совета по вопросам обмена также будет обсуждено на совещании УСИС в мае 2009 года. После совещания Бюро для утверждения будет представлен круг ведения.

## **VII. ПОДГОТОВКА ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ 2009 ГОДА**

### **A. План семинара: "Сочетание принципов профессиональной самостоятельности и подотчетности с мандатом на подготовку политически релевантных данных"**

Документация: Неофициальный документ (ECE/CES/BUR/2009/FEB/12 (Ирландия))

40. Бюро был представлен обновленный план семинара. Бюро отметило, что план семинара является весьма интересным и сосредоточен на правильных вопросах.

41. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

#### Заседание I

а) поскольку, как ожидается, данное заседание вызовет оживленную дискуссию, было бы полезно структурировать обсуждение таким образом, чтобы уделить более тщательное внимание границам официальной статистики; это является ключевым вопросом обсуждения и может потребовать дополнительного времени;

б) на заседании можно было бы дополнительно обсудить вопрос беспристрастности и ее протоколов; Евростат выразил готовность представить материалы на данную тему;

c) согласование официальной статистики и официальных данных, производимых другими органами правительства (например, данных о выбросах парниковых газов), является трудной задачей, решение которой может потребовать заключения специальных соглашений и разработки стратегий передачи; пользователям, возможно, будет трудно понять, какие данные являются официальными, а какие нет;

d) возможным вопросом, требующим рассмотрения, является противоречие между официальной статистикой из национальных источников и официальной статистикой из международных источников (например, данные о достижении Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ));

## Заседание II

e) данное заседание будет посвящено нестатистическим видам деятельности статистических управлений и потенциальным синергетическим связям, которые могут оказаться полезными для статистической работы. Вопросы, касающиеся данных, разрабатываемых за пределами официальной статистической системы, должны обсуждаться на заседании I;

f) пункт 16b: частью официальной статистики являются и некоторые оценочные данные (обследования ожиданий пользователей, обследование состояния доходов и условий жизни Европейского союза (ОДУЖ ЕС)); было бы интересно обсудить некоторые пограничные случаи; однако никто еще не выразил готовность представить материалы по этой теме;

g) смежным вопросом является сбор данных от детей;

h) планируется, что в ходе этого заседания будут рассмотрены многочисленные вопросы (анализ, регистры и т.д.), что может размыть его направленность, в связи с чем, возможно, было бы целесообразно обсудить более срочные вопросы, оставив в стороне вопросы, которые тоже являются сложными, но не носят насущного характера;

i) в ходе заседаний I-III следует выделить время на общую дискуссию.

## Выводы:

42. Бюро одобрило план семинара с учетом вышеизложенных замечаний. Следующим странам и организациям было поручено подготовить записки для семинара, которые

послужат основой для обсуждения: Австралии (2), Болгарии, Канаде, Чили, Латвии, Норвегии, Швеции, Украине, Соединенному Королевству, Евростату, ЕЭК ООН.

## **В. План семинара "Стратегические вопросы статистики предприятий"**

Документация: Неофициальный документ (ECE/CES/BUR/2009/FEB/13 (Канада и Евростат))

43. Бюро обсудило обновленный план, подготовленный Канадой и Евростатом, и согласилось с общим планом семинара. В ходе обсуждения были сделаны следующие замечания:

а) организаторы заседания/руководители обсуждения, хотя и будут использовать в качестве основы для своего резюме главным образом официальные документы, могут тем не менее также заимствовать идеи из представленных документов;

б) работа Евростата в области предпринимательства заслуживает особого внимания, поскольку впервые данные о предпринимательстве будут разрабатываться с использованием согласованной основы;

с) на настоящий момент все специальные документы (за исключением одного) поступили из Европы; было бы полезно иметь документы также из стран, не входящих в Европейскую статистическую систему; Соединенные Штаты выразили готовность подготовить дополнительную записку.

### **Выводы:**

44. Бюро одобрило план семинара с учетом вышеизложенных замечаний. Следующим странам и организациям было предложено подготовить записки для семинара в качестве основы для обсуждения: Норвегии, Португалии, Словении, Испании, Бюро экономического анализа Соединенных Штатов, Евростату.

45. Всем членам КЕС было предложено представить документы для семинара. Ограничений в отношении числа документов не установлено.

46. На проведение семинара выделено ограниченное время, что потребует строгого соблюдения дисциплины от организаторов семинара и заседаний. Организаторы должны проинформировать всех лиц, участвующих в семинаре, о необходимости соблюдения временного регламента.

**С. Подготовка официальной части сессии, проекта повестки дня и расписания пленарной сессии 2009 года**

Документация: Неофициальный документ (ECE/CES/BUR/2009/FEB/14 (ЕЭК ООН))

47. Бюро обсудило обновленную предварительную повестку дня пленарной сессии КЕС 2009 года. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

а) углубленный анализ будет начат с жилищной статистики, и на эту тему следует выделить дополнительное время. Таким образом, порядок обсуждения будет следующим: жилищная статистика, статистика сельского хозяйства и статистика затрат на рабочую силу;

б) изложение итогов углубленного анализа статистики сельского хозяйства и затрат на рабочую силу может быть ограничено пятью-десятью минутами;

с) существует возможность перенести обсуждение итогов трех углубленных анализов на первую половину дня вторника, 9 июня, перед началом семинара по стратегическим вопросам статистики предприятий;

д) пункт 5 б) повестки дня будет иметь следующее название "Углубленный анализ распространения, передачи и публикации статистических данных".

Выводы:

48. Бюро одобрило предварительную повестку дня пленарной сессии Конференции 2009 года с учетом вышеизложенных замечаний.

**VIII. РАБОТА ГРУПП СПЕЦИАЛИСТОВ КОНФЕРЕНЦИИ**

**А. Руководящие принципы по статистике миграции**

Документация: Неофициальные документы (ECE/CES/BUR/2009/FEB/15 и Add.1 (Целевая группа по статистике миграции), Add.2 (замечания стран))

49. *Руководящие принципы по использованию и распространению данных о международной иммиграции в интересах содействия их использованию в целях совершенствования данных стран выезда об эмиграции* были представлены Бюро для

утверждения. Бюро сделало вывод о том, что настоящий документ содержит реалистичное описание ситуации и является полезным для будущей работы на уровне стран.

Выводы:

50. Бюро предложило Целевой группе пересмотреть Руководящие принципы с учетом замечаний, полученных от членов Бюро до начала совещания. В таблицы следует добавить краткий текст, поясняющий, что эти требования отчетности не являются обязательными, служит лишь примером направлений будущих разработок. В настоящее время все страны испытывают определенные проблемы с представлением этих данных.

51. Бюро приняло решение о том, что Руководящие принципы будут направлены для письменных консультаций всем членам Конференции. Документ будет представлен на пленарной сессии Конференции 2009 года для окончательного утверждения.

**В. Руководство по обследованиям виктимизации**

Документация: Неофициальные документы (ECE/CES/BUR/2009/FEB/16 и Add.1 (Целевая группа по обследованиям виктимизации))

52. Бюро рассмотрело проект *Руководство по обследованиям виктимизации*. Данное Руководство является результатом четырехлетней работы, проделанной квалифицированными экспертами. По нему были проведены широкие консультации со странами. По-прежнему существует потребность в ресурсах для окончательного редактирования документа на английском языке.

53. Существует предложение в отношении будущей работы в этой области, касающейся разработки в сотрудничестве с Европейской комиссией и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности классификации преступлений в статистических целях.

Выводы:

54. Бюро приняло решение разослать Руководство всем членам Конференции для электронных консультаций. Руководство будет представлено на пленарной сессии КЕС 2009 года для окончательного утверждения. Евростат подтвердил свою готовность помочь с окончательным редактированием Руководства на английском языке.

55. На следующем совещании Бюро для утверждения будет представлена новая программа работы по классификации преступности в статистических целях.

### **С. Рамки для измерения качества работы**

Документация: Неофициальные документы (ECE/CES/BUR/2009/FEB/17 и Add.1 (Целевая группа по измерению качества занятости), Add.2 (замечания Австралии))

56. Бюро рассмотрело проект рамок для измерения различных аспектов качества занятости, подготовленный Целевой группой по измерению качества занятости. Проверочное исследование показателей будет проведено в 2009 году. Планируется, что эта работа должна быть завершена в 2009 году и окончательный доклад должен быть представлен Конференции для утверждения в 2010 году.

57. В ходе обсуждения были высказаны следующие замечания:

а) многие из предлагаемых в рамках показателей носят скорее субъективный, чем объективный характер, содержат оценочные суждения, что может поставить под сомнение статистическую беспристрастность; эта проблема может быть решена путем тщательного отбора терминологии и разъяснения пользователям чувствительного характера некоторых показателей;

б) Целевая группа опирается на результаты работы, проводимой МБТ и Европейским союзом в этой области, которая является политически ориентированной; цель заключается в разработке общих руководящих статистических принципов, позволяющих предоставлять нейтральную всеобъемлющую информацию для информирования разработчиков политики и широкой общественности;

с) рамки будут служить не стандартом, а скорее набором примеров надлежащей практики для стран в области разработки показателей качества работы. Они будут содержать общие рамки и набор и прошедших проверку показателей;

д) следует рассмотреть возможность распространения показателя дохода на домохозяйства, не ограничивая его индивидуальным уровнем;

е) было бы полезно проанализировать, какие показатели (как качественные, так и количественные) могли бы использоваться в целях международных сопоставлений. Можно ожидать, что пользователи будут сопоставлять данные при наличии аналогичных показателей по другим странам.

Выводы:

58. Целевая группа учтет в максимально возможной степени замечания Бюро при разработке рамок. Бюро ждет получения результатов проверочного исследования, а именно в отношении того, какие показатели являются более полезными в целях международных сопоставлений. Окончательный доклад планируется представить Конференции в 2010 году.

**D. Новые вопросы социальной статистики; семьи и домохозяйства и измерение добровольной работы**

Документация: Неофициальные документы (ECE/CES/BUR/2009/FEB/18 (Канада, Председатель Целевой группы по новым вопросам социальной статистики), Add.1 (замечания Австралии))

59. Бюро было проинформировано о ходе работы Целевой группы по новым вопросам социальной статистики и двух Целевых групп, работающих под ее эгидой (Целевой группы по семьям и домохозяйствам и Целевой группы по измерению добровольной работы).

60. Обе Целевые группы планируют завершить свою работу в 2009 году.

Выводы:

61. Целевые группы представят окончательный доклад о своей работе к концу 2009 года.

**IX. УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ В СТАТИСТИЧЕСКИХ УПРАВЛЕНИЯХ**

Документация: Неофициальные документы (ECE/CES/BUR/2009/FEB/19 (ЕЭК ООН), Add.1 (замечания Австралии))

62. Бюро обсудило предложение в отношении будущей работы в области людских ресурсов и профподготовки. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

а) некоторые смежные вопросы также будут обсуждены директорами по людским ресурсам статистических управлений стран ЕС, вследствие чего работа КЕС не должна

дублировать данную дискуссию; работа должна проводиться с учетом широкой перспективы стран - членов КЕС;

b) наблюдается формирование нового профессионального облика специалиста по методологии обследований, который требует наличия специфических знаний. Соединенные Штаты могут поделиться информацией в этом отношении;

c) сотрудники статистического управления могут хорошо знать свою область специализации, однако в некоторых случаях плохо себе представляют, каким образом функционирует статистическое управление в целом, в связи с чем, возможно, необходимо организовать профессиональную подготовку для понимания широкой общекорпоративной перспективы работы управления.

#### Выводы:

63. Бюро поддержало предложение в отношении будущей работы и организации рабочего совещания по вопросам людских ресурсов и профподготовки в статистических управлениях в 2010 году.

64. Австралия, Канада, Финляндия, Соединенные Штаты и Всемирный банк выразили готовность представить материалы для данного рабочего совещания.

65. Всемирный банк выразил готовность поделиться своим курсом электронного обучения, используемым для наращивания статистического потенциала, а также финансировать участие некоторых делегатов из развивающихся стран в работе данного рабочего совещания.

### **X. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ СТАТИСТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО БЮРО ТРУДА**

66. В рамках серии сообщений международных организаций МБТ рассказало членам Бюро о своей статистической деятельности.

67. В настоящее время деятельность МБТ сосредоточена на вопросах достойной работы и типах экономических условий труда, которые являются залогом устойчивого мира, процветания и прогресса. Статистическая деятельность может быть сгруппирована по пяти основным областям: разработка стандартов, наращивание потенциала, составление и распространение статистических данных и показателей рынка труда, статистический анализ и оказание статистических услуг пользователям МБТ.

68. Бюро статистики МБТ осуществляет деятельность в этих пяти областях, а также ведет мониторинг осуществления Конвенции о статистике труда (С160) и обеспечивает связь с международной статистической системой. Однако многочисленные статистические работы осуществляются также в других подразделениях МБТ, включая пять региональных департаментов. В настоящее время не существует официальных механизмов координации деятельности, однако ожидается, что ситуация изменится к лучшему в ближайшем будущем.

69. Возможными областями для будущих разработок являются: меняющаяся структура рабочей силы, неофициальная занятость, производительность труда и затраты труда в национальных счетах, детский труд и принудительный труд, рамки статистики труда, добровольная работа, недоиспользование труда, измерение достойной работы, согласованные рамки статистики заработной платы, статистика трудовой миграции и пересмотр резолюции в статусе занятости, экономически активном населении и социальном страховании. МБТ тесно сотрудничает с другими международными организациями во всех этих областях.

70. К членам КЕС была обращена просьба оказывать поддержку деятельности МБТ.

Выводы:

71. Бюро предложило МБТ принять участие в работе Целевой группы по практическому осуществлению Руководства Канберрской группы.

**XI. ДОКЛАД ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТИСТИЧЕСКОЙ ПРОГРАММЫ  
ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЗА 2008 ГОД**

Документация: Неофициальный документ (ECE/CES/BUR/2009/FEB/20) (ЕЭК ООН)

72. Бюро был представлен краткий доклад о работе, проделанной Отделом статистики ЕЭК ООН в 2008 году.

Выводы:

73. Бюро одобрило доклад и выразило Отделу статистики ЕЭК благодарность за успешно проделанную работу. Успех совместной работы с другими международными организациями (Евростатом, ОЭСР, МБТ, МВФ, Всемирным банком, другими

учреждениями Организации Объединенных Наций и т.д.) обусловлен эффективным сотрудничеством и поддержкой этих организаций.

## **ХП. ИНФОРМАЦИЯ**

### **А. Совещание Председателя Конференции европейских статистиков с Исполнительным комитетом Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций**

74. Бюро было проинформировано об итогах регулярного совещания Председателя КЕС с Исполнительным комитетом ЕЭК ООН, которое состоялось 21 ноября 2008 года. Исполнительный комитет выразил поддержку Статистической программе ЕЭК ООН на 2009 год (в частности, были отмечены следующие области: гендерная статистика, статистика окружающей среды, статистика устойчивого развития и измерение качества занятости).

#### Выводы:

75. Бюро приняло решение о том, что в будущем при рассмотрении Исполнительным комитетом работы КЕС секретариат будет заблаговременно информировать членов Бюро, с тем чтобы они могли информировать делегации соответствующих стран в Женеве.

### **В. Информация о Базе данных о международной статистической деятельности**

Документация: Неофициальный документ (ECE/CES/BUR/2009/FEB/21 (ЕЭК ООН))

76. Бюро было проинформировано о том, что версия 2009 года Базы данных о международной статистической деятельности (БДМСД) была размещена в Интернете. В ней содержится информация обо всех международных организациях, за исключением Европейского агентства по окружающей среде, с которой возникли задержки. В классификацию БДМСД был включен новый элемент: 3.3.7 Изменение климата. Кроме того, была изменена техническая платформа базы данных, и в настоящее время осуществляется работа по совершенствованию ее внешнего оформления и функциональности.

77. Бюро было проинформировано о том, что ЭКЛАК создал аналогичную базу данных по региону Латинской Америки в связи с использованием опыта БДМСД. Кроме того, Мексика также обратилась к секретариату с намерением использовать аналогичный

инструмент для внутренней координации многочисленных статистических мероприятий, осуществляемых различными международными организациями в Мексике.

Выводы:

78. Бюро поручило секретариату координировать сбор информации для БДМСД от международных организаций между ЕЭК ООН и ЭКЛАК.

**С. Осуществление решений**

Документация: неофициальный документ (ECE/CES/BUR/2009/FEB/22 (ЕЭК ООН))

79. Для информации была представлена записка об осуществлении решений, принятых Бюро и Конференцией. Работа проводится в соответствии с графиком.

**ХIII. ПЕРИОДИЧНОСТЬ СОВЕЩАНИЙ БЮРО КОНФЕРЕНЦИИ  
ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ. СРОКИ И МЕСТО  
ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩИХ СОВЕЩАНИЙ БЮРО**

Документация: Неофициальный документ (ECE/CES/BUR/2009/FEB/23 (ЕЭК ООН))

80. Бюро обсудило вопрос о периодичности проведения совещаний Бюро на основе примерной повестки дня гипотетического однодневного совещания, подготовленной секретариатом по поручению Бюро.

81. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

а) было внесено предложение о реорганизации порядка проведения совещаний после пленарной сессии, которая состоится в июне 2009 года, следующим образом: одно двух- трехдневное совещание поздно осенью, одно однодневное совещание в связи с пленарной сессией КЕС, и в случае необходимости, двух- трехчасовое совещание в связи с сессией Статистической комиссии Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в феврале-марте;

б) Российская Федерация решительно выступила против изменения периодичности проведения совещания Бюро на том основании, что это может ослабить роль Бюро в деле координации международной статистической деятельности;

- c) трехдневное совещание может оказаться избыточным; с другой стороны, это открывает больше возможностей для двусторонних обсуждений;
- d) при определении сроков проведения совещания (совещаний) необходимо учитывать вопрос о принятии Статической программы ЕЭК ООН;
- e) участие Бюро в подготовке семинаров КЕС может быть усовершенствовано: обсуждение должно начинаться в июне, а окончательный план должен быть согласован достаточно заблаговременно, для того чтобы авторы имели достаточно времени для подготовки записок;
- f) в целях утверждения справочников, руководящих принципов и т.д. может быть изучена возможность использования официальной письменной процедуры;
- g) письменные консультации должны быть хорошо организованы, поскольку в некоторых случаях сотрудникам НСУ трудно объяснить причины, по которым они должны неоднократно высказываться по одному и тому же вопросу;
- h) некоторые из вопросов требуют неоднократного обсуждения Бюро до того, как можно будет прийти к какому-либо выводу; в силу чего письменное обсуждение не всегда может служить адекватным заменителем очной дискуссий;
- i) вопрос о периодичности проведения совещаний необходимо также обсудить с новыми членами Бюро, которые будут избраны в июне 2009 года на срок полномочий 2009-2011 годов.

Выводы:

82. Бюро приняло решение провести эксперимент с использованием следующего графика совещаний Бюро: двухдневное совещание в октябре-ноябре, однодневное совещание в связи с пленарной сессией КЕС и короткое совещание в ходе сессии Статистической комиссии Организации Объединенных Наций (СКООН), в случае необходимости. Этот подход будет проходить тестирование в течение двух лет начиная с 2010 года. В зависимости от его результатов Бюро примет решение о целесообразности или нет возврата к практике проведения двух совещаний в феврале и октябре.

83. Окончательный пересмотр периодичности проведения совещаний потребует официального изменения Правил, регулирующих работу Конференции Бюро, что должно

быть одобрено Конференцией на пленарной сессии. Правила также должны быть представлены для официального утверждения Исполнительному комитету.

84. Секретариат рассмотрит необходимые изменения в реорганизации работы с учетом пересмотра графика и периодичности проведения совещаний Бюро.

85. Совещание Бюро в обеденный перерыв цикла 2007/2009 года планируется провести во вторник, 9 июня 2009 года, в рамках пленарной сессии КЕС 2009 года на основе существующих правил.

86. Предварительно аналогичное совещание Бюро запланировано провести 11 июня 2010 года.

87. Российская Федерация выразила готовность организовать совещание в октябре 2009 года в Санкт-Петербурге. Всемирный банк и МВФ подтвердили свою готовность организовать будущие совещания Бюро в Вашингтоне (Федеральный округ Колумбия).

88. Бюро подтвердило, что совещание в октябре 2009 года состоится 15-16 октября 2009 года. Секретарь прояснит организационные вопросы с Российской Федерацией и Статистическим комитетом СНГ. Запасным местом проведения будет являться Вашингтон.

89. Бюро не подтвердило проведение традиционного двухдневного совещания в феврале 2010 года. Возможное совещание в обеденный перерыв может быть организовано в ходе сессии СКООН 23 февраля 2010 года (запасная дата 24 февраля).

#### **XIV. СТАТИСТИКА ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА – ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПО ИТОГАМ ОБСУЖДЕНИЯ В ОКТЯБРЕ 2008 ГОДА**

Документация: Неофициальный документ (ECE/CES/BUR/2009/FEB/24 (ЕЭК ООН))

90. Бюро обсудило возможное участие КЕС в деятельности, связанной со статистикой изменения климата, с учетом итогов совещания, которое состоялось в Корее в декабре 2008 года, а также доклада об обзоре программы, подготовленного Австралией для сессии СКООН 2009 года.

91. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

- a) предложение в отношении будущей работы Конференции в области статистики изменения климата страдает недостаточной ясностью;
- b) ЕЭК ООН проводит или планирует работу, связанную с изменением климата, в следующих областях: транспорт, энергетика, лесное хозяйство и жилищный сектор; увязка этой тематики со статистикой, является хорошей возможностью для межсекторальной работы;
- c) статистики располагают весьма малыми возможностями влиять на методологию расчета выбросов парниковых газов, что в настоящее время является функцией Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК); кроме того, национальные кадастры ведутся другими правительственными агентствами и связь со статистикой не всегда является эффективной;
- d) статистики могут повысить качество данных, используемых в расчетах: своевременность, методы оперативного прогнозирования и т.д.;
- e) поправка к пункту 17: не все эксперты согласны с тем, что методология расчета выбросов парниковых газов является неадекватной для национального и субрегионального уровней, поскольку методы могут использоваться на этих уровнях;
- f) проблема расчетов выбросов морского и воздушного транспорта может быть решена в случае продления срока действия Киотского протокола (заканчивающегося в 2012 году), что, вероятно, приведет к пересмотру системы отчетности;
- g) возможная будущая работа не должна ограничиваться планами работы на глобальном уровне, но также быть ориентирована на потребности стран ЕЭК ООН; тот факт, что кадастры парниковых газов составляются за пределами системы официальной статистики, может поставить вопрос о том, как это будет воспринято общественностью в том случае, если эта информация из них будет использоваться для принятия оперативных решений;
- h) Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) работает с данными научного характера, в связи с чем существуют трудности с преобразованием этих результатов в программы различного масштаба в силу различий в используемых классификациях; определенная работа по увязке классификаций проводится в рамках матрицы национальных счетов с экологическими счетами (НАМЕА);

- i) любая будущая работа КЕС в этой области должна учитывать деятельность МГЭИК, РКИКООН и других учреждений, работающих с соответствующими данными (например, Орхусской конвенцией);
- j) было бы полезно создать своего рода координационный центр по официальной статистике для сотрудничества с РКИКООН.

Выводы:

92. Бюро постановило, что до принятия любого окончательного решения по участию КЕС в этой области необходимо дождаться итогов обсуждения в рамках Статистической комиссии Организации Объединенных Наций. Работа ЕЭК ООН, связанная с изменением климата, также будет обсуждаться на сессии Комиссии ЕЭК ООН в марте.
93. Бюро поручило секретариату подготовить записку с описанием деятельности других секторальных комитетов ЕЭК ООН в области изменения климата.
94. Кроме того, Бюро поручило подготовить краткую записку с описанием текущей системы регистрации изменения климата. Евростат проведет исследование с целью выяснения уже существующих элементов. Финляндия также представит определенную информацию.
95. После обсуждения в рамках Статистической комиссии Организации Объединенных Наций в феврале 2009 году секретариат подготовит краткий (одностраничный) вопросник для членов КЕС. Его цель будет заключаться в выяснении того, каким образом национальные статистические управления участвуют в связанной с изменением климата работе и в составлении кадастров выбросов парниковых газов, а также в установлении наличия у них общих проблем, которые могли бы быть решены на международном уровне.
96. Бюро обсудит будущую работу КЕС в области изменения климата на своем следующем совещании на основе этих двух записок, консультаций со странами и итогов дискуссии СКООН по этому вопросу в феврале 2009 года.

## XV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

97. Руководящая группа по распространению и передаче данных занимается подготовкой *Руководства по стилю для визуального представления статистики*. Руководство будет разослано членам Бюро для электронных консультаций после совещания.

98. ЕЭК ООН недавно выделила новую должность (уровня С-3) в рамках так называемого пакета "Развитие" для создания региональной базы данных о ЦРДТ и участия в работе по устранению расхождений между национальными и международными данными о ЦРДТ.

99. Комитет по экологической политике утвердил круг ведения Совместной целевой группы по экологическим показателям.

100. Бюро приняло решение в отношении документов, которые будут размещены в Интернете.

-----